

历代笔记选注

倪进选注



元明笔记选注

下册

国家古籍整理出版资助项目



上海教育出版社

上海市『十二五』重点图书

本书由上海文化发展基金会图书出版专项基金资助出版

国家古籍整理出版资助项目



元明笔记选注

下册

倪进选注

上海教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

元明笔记选注. 下册 / 倪进选注. — 上海: 上海
教育出版社, 2018.5

(历代笔记选注)

ISBN 978-7-5444-8431-2

I. ①元… II. ①倪… III. ①笔记—注释—中国—元
代 ②笔记—注释—中国—明代 IV. ①Z429.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第286406号



策 划 徐建飞工作室

策划编辑 徐建飞 屠又新

责任编辑 徐建飞 周典富

特约编辑 宁彦峰 章琢之 李光卫

营销编辑 章琢之

书籍设计 陆 弦

历代笔记选注

元明笔记选注(下册)

倪 进 选注

出版发行 上海教育出版社有限公司

官 网 www.seph.com.cn

地 址 上海市永福路123号

邮 编 200031

印 刷 上海书刊印刷有限公司

开 本 700×1000 1/16 印张 17.5 插页 2

字 数 290千字

版 次 2018年12月第1版

印 次 2018年12月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5444-8431-2/I·0113

定 价 88.00 元

如发现质量问题,读者可向本社调换 电话: 021-64377165

看到《笔记选注》这样的书,有读者也许会有陌生感。他们熟悉的是《古诗文选注》之类的书目,对笔记不太了解。其实,笔记可是中华文化府藏中的一大宝藏。

于今被称为“笔记”的,是指古人的随笔杂记类著作。其中多为对轶事琐闻的记述,也有考订辨证等议论。因为是随手记录所见所闻所思所想,所以与写作时即准备公之于世的反复推敲的文章,自然会有所不同。笔记更为广泛地反映社会生活,记录当时难以见于史书文集的细节,对今人更为具体地了解古代社会的政治、经济、文化等各个方面,是大有助益的。笔记能较为自由地表达作者的思想情绪,而存世文集中的文字,往往由于种种顾忌,不如笔记率性真实。笔记中流露出的真思想真感情,可以让我们更为感性地体味那个时代士人的精神状态。笔记多为信笔著录,较少字斟句酌,不大会刻意模仿经传、《史》《汉》,因而其语言较之有为而作的文字,往往显得生动活泼,也会在不经意中用上了当时的鲜活的语词,是我们了解语言变迁的重要资料。

笔记有如此之价值,然而尚未得到充分的关注。以“选注”而言,本人孤陋寡闻,仅见 20 世纪 50 年代吕叔湘的《笔记文选读》,不过七万余字的小册子而已。试想,历代的笔记,汗牛充栋,今日之读者,何从下手?故而出版一部历代笔记选注,乃是极有价值 and 极为迫切的事情,确实可以称之为填补空白。应感谢倪进先生,感谢上海教育出版社,办成了这件大事。

倪进先生长期从事古代文学、文艺学的教学和研究,以他的学力,任笔记之选注,实在恰当不过。选注之难,首先在“选”。须于海量的笔记中选取若干种,再须于每种之中选取若干则,这固然耗费时间和精力,但更要有眼光。倪君的取舍标准,将思想性、学术性与趣味性结合成一体。我敢说,诸位将此书逐篇读完,不会感到某篇选录不当。倪君的判断力是可以信赖的。

上海人称赞办事认真,常说“一点一画”,即一丝不苟。倪君写东西,可真是“一点一画”,相当之慢。五六年前,就听说他有选注历代笔记的计划,由唐迄清,以后凡见面,必定询问著述进度,这当然有催促之意。现在看到书稿,不得不承认,慢工出细活。此书的注释,史实典故,名物训诂,无不考订翔实,申说清晰,且多有创获。如陆游为其前妻所作《钗头凤》词、《沈园》诗,注家多本《齐东野语》诸书,断唐氏为陆游表妹,且有确指其名为“琬”者^①。倪君对《齐东野语》“放翁钟情前室”一则之注释,考辨甚详,足证陈说之不确。又若《兰亭帖》如何为唐太宗所得,《南部新书》选注引《隋唐嘉话》《法书要录》等以供参考,注文篇幅为原文之数倍,故事亦生动,平添不少阅读趣味。司马光《涑水记闻》素负盛名,“杯酒释兵权”的故事即首见于此书,学界或以为并非信史,但如此著名的历史故事,毕竟值得一读。其中“以散官就第”一语,读过未必留心,倪君竟将它拈出并加上长注,且把极为复杂的宋代官制陈说了个大概,举重若轻,亦启发读者如何于不疑处生疑。倪君注释,注重与史籍及前后笔记相互印证,每每指示与史合与不合,用工颇深。语词训释亦有如是佳例。若李廌《师友谈记》“东坡言勾当自家事”篇,有“只且第一五更起”句,注释曰:“只且,宋人习用语,犹言‘就该’。”之后列举《近思录》一例、《朱子语类》两例为证;又引《诗经》中“只且”作比较,以免读者误读误解。“只且”这样的语词,在阅读时是极容易被忽略的,遍查手头的辞书亦未见,而宋人习用语之说,或为倪君之创获耶。这样的例子,书中还有很多。

在本文的末尾,照例要对这部选注作些批评。考虑到现今社会大众文言阅读能力的实际情况,就该书总体而言,愚以为对语言文字的解说疏通尚嫌太少。这对读者群的扩大,也许会有不利影响,修订再版之时,或可考虑适当增补。以上仅供倪进先生及出版社参考而已。

蒋人杰

2018年11月

中国古代笔记是一份丰厚的文化学术遗产,是人文学科、社会学科乃至自然学科研究的重要资料来源。长期以来,国内学术界就十分重视古代笔记的整理,陆续出版了一系列作品。如近几年中华书局的《历代史料笔记丛刊》、上海师范大学古籍所的《全宋笔记》等。但是,古代笔记卷帙浩繁,即使专门治学者也很难得窥全豹,何况普通读者和青年学子。因此,从继承和光大中华文化的意义出发,出版一部分量适中的选注本,是非常必要的,也是适应当今社会需求的。

《历代笔记选注》可以说填补了这方面的空白。从所选书目看,注意到题材的多样性,有助于读者全面了解古代笔记的丰富内容,能够激发他们阅读、研究中国古代典籍的兴趣。从选文标准看,作者的取舍坚持了传承文明、陶冶情操的原则,去除了古代笔记中掺杂的不良记载,说明其立意的雅正,同时还注意到作品思想性与可读性的统一。而在注释方面,恐怕是作者最为用心的地方。不难看出,作者对古代笔记中的名物故实、语词典章等,花费了大量功夫和精力进行爬梳抉理、考订辨证,并在吸收前人与今人研究成果的基础上渐出己意、自成一家,以科学的笺注方法保证了该书的学术价值。

孙玉文

2018年11月

凡例

一、所选笔记均据中华书局《历代史料笔记丛刊》点校本。

二、选文取舍依李肇《国史补自序》“纪事实，探物理，辨疑惑，示劝戒，采风俗，助谈笑”则取之；“言报应，叙鬼神，征梦卜，近帷箔”则去之。旨在芟其芜杂，扬其菁华。

三、所选作者作品首次出现时，作简要介绍和评价。

四、选文注释以名物制度、史实人物、词章典故为主，亦兼及天文地理、风土习俗等内容。

五、选文原有标题者一仍其旧，无标题者均加拟标题，另标注阿拉伯数字为序。选文皆注明原卷数，以备查检。

目录

贤博编(十五则) [明] 叶 权

1. 鸣凤在竹(279)
2. 市中伪物(279)
3. 吴下打行(280)
4. 立本人品不及太白(280)
5. 游僧月空(282)
6. 金鲫鱼(282)
7. 伍文定识马(283)
8. 流亡为高丽相(283)
9. 赞郎不勾本(284)
10. 论孟浩然诗(284)
11. 捍寇虚死(285)
12. 以能饮升取(286)
13. 西瓜(286)
14. 夹棍(288)
15. 士夫好古(288)

松窗梦语(十八则) [明] 张 瀚

1. 王廷相勉谕后进(291)
2. 避嫌杀人(291)
3. 升堂免祸(292)
4. 兄弟相搆(293)
5. 臧否人物(293)
6. 岭东之捷(294)
7. 京师(296)
8. 琉球国(298)
9. 士人出处(300)
10. 君子宋濂(300)
11. 止进珍异之兽(301)
12. 四季花卉(302)
13. 小邑异才(305)
14. 先祖宽仁(306)
15. 权臣亦有恭谨可嘉者(306)
16. 游震得清介(308)
17. 世俗节日(309)
18. 宗室才俊(310)

广志绎(二十二则) [明] 王士性

1. 古今疆域(315)
2. 江南彬彬乎盛矣(318)
3. 南海子(319)
4. 都人好游(320)
5. 姑苏人好古(321)
6. 中州善俗(322)
7. 新旧函谷关(322)
8. 汝宁大荒(323)
9. 孔庙之桧(324)
10. 晋中之俗(325)
11. 浙江三民(326)
12. 人轿之始(327)

13. 白鹿洞书院(327) 14. 蕲黄士风(329) 15. 蕲州四珍(330) 16. 香山鼎(331) 17. 廉州四民(332) 18. 苏轼谪海外(332) 19. 蜀江(333) 20. 蜀道(335) 21. 大理(336) 22. 火把节(337)

谷山笔麈(二十三则) [明] 于慎行

1. 张居正经筵进讲(341) 2. 神宗戏冯保(341) 3. 迎銮(342) 4. 邪污宜疏(344) 5. 新郑被逐(344) 6. 新郑罢归里中(345) 7. 小人谄态(346) 8. 葛守礼廉直(347) 9. 陆树声清望第一(349) 10. 吴岳清操绝代(351) 11. 海瑞入狱(352) 12. 神宗不理政(353) 13. 孙承恩廉静(354) 14. 杨公多雅致(354) 15. 成国兄弟孝友(355) 16. 艺文以得难见少为贵(355) 17. 写意与写照(357) 18. 煮成之药与合成之药(357) 19. 称谓有体(358) 20. 倭寇朝鲜(359) 21. 《兰亭帖》复出人间(360) 22. 梁师成假托苏公之裔(361) 23. 海中绝岛(362)

典故纪闻(二十九则) [明] 余继登

1. 太祖克采石(367) 2. 太祖视事东阁(367) 3. 世之贪污者戒(368) 4. 概言宽仁无益(368) 5. 人之言有忠谏与谗佞(369) 6. 蕲州进竹簟(369) 7. 不取道路之言(370) 8. 狱囚私书(370) 9. 太祖命罢城濠役(371) 10. 得贤为宝(371) 11. 镜体偏邪不可鉴形(372) 12. 四民中士贵农劳(372) 13. 割股卧冰不予旌表(373) 14. 好武非盛德事(373) 15. 遇祥更当加慎(374) 16. 成祖令四出购求遗书(374) 17. 成祖谕北京耆老(375) 18. 成祖止贺表取媚(376) 19. 仁宗为皇太子时(377) 20. 西域使假进贡营私(377) 21. 禁自宫以求用(378) 22. 宣宗问耕夫而录其语(379) 23. 宣宗《悯农诗》(380) 24. 宣宗《织妇词》(381) 25. 妇人谓其夫居官不廉(382) 26. 御史违法下狱

- (382) 27. 李钧建言防内官之祸(383) 28. 蔚能独受责降
(384) 29. 内使汪直得宠于宪庙(385)

玉堂丛语(三十二则) [明] 焦 竑

1. 节妇训子(389) 2. 杨翥有厚德(389) 3. 章枫山家居(390)
4. 唐之淳旁注册文(390) 5. 吕文懿勤学(392) 6. 夷狄慕中国而
来学(392) 7. 王恕折狱咸得其情(393) 8. 吴文定斥进士不就职
(393) 9. 从宜区画(394) 10. 召见大臣礼(395) 11. 江公爱惜
人才(396) 12. 武宗好佛(397) 13. 刘文靖斥杨邃庵复出
(398) 14. 方孝孺誓死社稷(398) 15. 建文遗老(399) 16. 杨子
荣更名入阁(400) 17. 薛文清乞退(401) 18. 童轩不妄取予
(401) 19. 刘大夏不取羡餘(402) 20. 陈音不畏中官(402)
21. 杨守陈不较驿丞无礼(403) 22. 王恕填滇(404) 23. 章懋坚
乞致仕(404) 24. 朱恭靖公归吴(405) 25. 李西涯改门生诗
(406) 26. 吴宽不以仕进为意(407) 27. 鲁文恪告归辟小园
(407) 28. 王叔英与方孝孺书(408) 29. 曾荣善饮(409) 30. 孙
蕡临刑诗(410) 31. 王廷陈恃才放恣(411) 32. 陈槐斋性宽坦
(412)

万历野获编(三十三则) [明] 沈德符

1. 访求遗书(417) 2. 中秋无月诗(418) 3. 人主别号(419)
4. 邵经邦讥议礼(420) 5. 进诗献谏得罪(422) 6. 亲蚕礼
(423) 7. 郑王直谏(425) 8. 刘璟铁简(427) 9. 对食(428)
10. 丐阍(430) 11. 首相晚途(431) 12. 命名被遇(432) 13. 刘
小鲁尚书(434) 14. 宰相对联(435) 15. 元旦诗(437) 16. 士大
夫癖性(438) 17. 邱侍郎献谏(440) 18. 孙蕡陈遇(441) 19. 会
场搜检(442) 20. 奇兵不可再(444) 21. 冤狱(446) 22. 两京街

道(448) 23. 禁嫖赌饮酒(449) 24. 杨学录孝行(450) 25. 佞人涕泣(451) 26. 海忠介抚江南(453) 27. 徐文长(455) 28. 山人愚妄(457) 29. 侠娼(460) 30. 金瓶梅(462) 31. 四喜诗(464) 32. 颜面(466) 33. 大西洋(466)

枣林杂俎(十二则) [明] 谈 迁

1. 建文遗臣(473) 2. 省掾何麟(475) 3. 馆陶全城(475) 4. 金陵对泣录(476) 5. 定策本末(484) 6. 蔡新童婢(488) 7. 清吏张守约(489) 8. 李梦阳何景明(490) 9. 海市(492) 10. 严讷(494) 11. 盗侠(495) 12. 科第阴德(495)

三垣笔记(二十则) [明] 李 清

1. 上召诸推知入对(499) 2. 刑部冤狱(499) 3. 东厂盗最冤(500) 4. 遇北兵辄股栗(500) 5. 杨光先责陈启新(501) 6. 袁恺上疏(502) 7. 倪元璐不惧北兵(503) 8. 言官频过阁臣(504) 9. 不为同邑相公累(505) 10. 吾辈为其难(506) 11. 名妓王微(507) 12. 许琰殉国(508) 13. 左懋第北使(508) 14. 伪太子(510) 15. 伪元妃(512) 16. 左懋第就义(513) 17. 房县令郝景春(515) 18. 申佳胤殉节(516) 19. 吴三桂止降(517) 20. 内监尽忠(518)

人名索引(520)

贤博编

「明」叶 权



《贤博编》一卷，明叶权撰。权字中甫，休宁（今属安徽黄山市）人，寄籍钱塘。诸生。其生平事迹，据程涓《贤博编序》：「会朝鲜内讧，钱塘患之，中甫条上《御倭十二策》于督府李公。李公大奇之，将荐于朝，以诸生从行间，会被逮而事罢。」后西游吴越，东游闽，北游燕赵，最后南游岭表而久居之。约于万历六年（1578）卒，年未足六十。

是书为叶权游历时所著。程《序》曰：「闲暇无事，即俯首著书。耳所闻，目所习见，素心师友所臆述，辄札记而条列之，积久成帙。」故其内容较为博杂，记江南嘉靖间事尤多，大抵可资博识，以为谈助耳。

选文标题为编者所拟。

1. 鸣凤在竹

尝与客语《千字文》^①，今人改“鸣凤在竹”为“在树”，何也？客以为凤止黄帝东园，集帝梧桐，食帝竹食故也^②。然则能改为“在梧”“在桐”甚善，若“在树”，岂若“在竹”之雅耶！且凤方竹食时，安知其不一鸣，必使集梧桐时鸣耶？改之者必别有见可也。

【注释】

①《千字文》：南朝梁周兴嗣所撰蒙学课本。《梁书·周兴嗣传》：“自是《铜表铭》《栅塘碣》《北伐檄》《次韵王羲之书千字》，并使兴嗣为文。”唐李绰《尚书故实》：“《千字文》，梁周兴嗣编次。而有王右军书者，人皆不晓。其始乃梁武教诸王书，令殷铁石于大王书中拓一千字不重者，每字片纸，杂碎无序。武帝召兴嗣谓曰：‘卿有才思，为我韵之。’兴嗣一夕编缀进上，鬓发皆白，而赏赐甚厚。”

②竹食：应作“竹实”。竹所结子实，形如小麦。《韩诗外传》卷八：“凤乃止帝东园，集帝梧桐，食帝竹实，没身不去。”亦称“练实”。《庄子·秋水》：“夫鹓雏，发于南海而飞于北海，非梧桐不止，非练实不食，非醴泉不饮。”鹓雏(yuān chú)，传说中鸾凤一类的鸟。

2. 市中伪物

今时市中货物奸伪，两京为甚^①，此外无过苏州。卖花人挑花一担，灿然可爱，无一枝真者。杨梅用大棕刷弹墨染紫黑色。老母鸡捋毛插长尾^②，假敦鸡卖之^③。浒墅货席者^④，术尤巧。大抵都会往来多客商可欺，如宋时何家楼故事^⑤。若吾乡有伪物，行市中一遍，少刻各指之矣。

【注释】

①两京：明北京与南京。

②捋(xián)：拔取；撕扯。

③敦鸡：阉鸡。俗称公鸡去势为“敦”。本字作“墩”，敦“为同音假借字。

④浒(xǔ)墅：即浒墅关。在苏州府西北。明正德时在此设关征税。

⑤何家楼：亦作“何楼”。宋代俗语，谓虚伪欺诈。北宋刘攽《中山诗话》：“世语虚伪为何楼。盖国初京师有何家楼，其下卖物皆行滥者，非沽滥称也。”

3. 吴下打行

吴下新有打行^①，大抵皆侠少，就中有力者更左右之，因相率为奸，重报复，怀不平。向见其侮一寺僧，每谈绝倒^②。僧业医，颇有费，而出纳甚吝，诸少年恶之。饰一妓为女子，使一人为之父，若农庄人，棹小车载鱼肉酒果，俟无人，投寺中，乞僧为女诊脉，历说病源，故为痴态。列酒食饮僧，因与女坐，劝之，僧喜甚，无疑也。俄白僧，有少药金在船中，当持来相谢。故又久不返。僧微醺，则已挑女子而和之矣。比返，女泣以语其父。僧师徒再三解不已。喧闹间，则有数贵人从楼船中携童仆登寺。父哭拜前诉，贵人为盛怒，缚僧拽登舟。僧私问是何士夫，则某官某官也。僧大惧，叩头乞命，同行者为劝解，罄其衣钵与女父遮羞。指授毕，各驾船去，僧竟不知其被欺也。其术之至恶至巧者甚多，琐猥不堪悉记。后以数害良善，官府持之急，遂为乱城中，举火大噪，劫狱，几杀翁巡抚大立^③。幸此时海寇已平^④，竟就擒执。若往年内外响应，岂小变哉！

【注释】

① 打行：明代替人充当保镖、打手的行帮。

② 绝倒：此谓惊骇之极。

③ 翁大立：余姚（今属浙江宁波市）人。嘉靖十七年（1538）进士。累官山东左布政使。三十八年，以右副都御史巡抚应天、苏州诸府。时苏州以倭警募壮士，兵罢无所归，群聚剽夺。大立捕甚急，激其变，劫狱纵囚，攻都御史行署，大立率妻子遁。贼奔入太湖，命大立戴罪捕之，寻被劾罢。隆庆二年（1568），命督河道。四年，以浚鸿沟引水功升工部右侍郎，旋改兵部。历刑部侍郎，迁至南京兵部尚书。万历六年（1578），以外戚婢荷花冤狱夺职归。

④ 海寇：此指嘉靖年间侵扰东南沿海的倭寇与海盗。参见第263页第9则注释①。

4. 立本人品不及太白

唐太宗传呼阎立本画池上容与甚适之鸟^①，伏地吮毫，不敢仰视，以至深自愧恨，誓不复画。明皇召李白赋宫中行乐诗^②，必俟赐之无畏^③，两宦扶掖，始展其技。方立本对物写形，苟欲全其气运生动，岂“伏地吮毫，不敢仰视”所能仿佛耶？顾乃



噤口无词^④，退而自悔。要非太宗威严过于明皇，乃立本人品不及太白耳。斫轮解牛之人^⑤，皆能毕词于上，画之与诗，相去几何？此不可归之择术之过。噫！安得儻儻不趋、受揖不立、解衣槃礴裸者^⑥，而与言真画耶？

【注释】

① 阎立本：唐雍州万年（今陕西西安市）人。与父毗、兄立德俱擅工艺绘画，有能名。高宗显庆中，历将作监、工部尚书，拜右相，改中书令。工书画，称誉当时。存世作品有《历代帝王图》《步辇图》等。 容与：随水波起伏动荡貌。太宗召立本画春苑池上鸟事，见唐刘肃《大唐新语》卷十一：“太宗尝与侍臣泛舟春苑，池中有异鸟随波容与，太宗击赏数四，诏坐者为咏，召阎立本写之。阁外传呼云：‘画师阎立本。’立本时为主爵郎中，奔走流汗，俯伏池侧，手挥丹青，不堪愧赧。既而戒其子曰：‘吾少好读书，幸免面墙。缘情染翰，颇及济流。唯以丹青见知，躬厮养之务，辱莫大焉！汝宜深戒，勿习此也。’”

② 明皇：唐玄宗李隆基。参见第268页第13则注释③。玄宗召李白赋宫中行乐诗事，见唐孟棻《本事诗·高逸》：“玄宗闻之，召入翰林。以其才藻绝人，器识兼茂，欲以上位处之，故未命以官。尝因宫人行乐，谓高力士曰：‘对此良辰美景，岂可独以声伎为娱，倘时得逸才词人吟咏之，可以夸耀于后。’遂命召白。时宁王邀白饮酒，已醉。既至，拜舞颓然。上知其薄声律，谓非所长，命为宫中行乐五言律诗十首。白顿首曰：‘宁王赐臣酒，今已醉。倘陛下赐臣无畏，始可尽臣薄技。’上曰：‘可。’即遣二内臣掖扶之，命研墨濡笔以授之。又令二人张朱丝栏于其前。白取笔抒思，略不停缀，十篇立就，更无加点。笔迹遒利，凤跖龙拏。律度对属，无不精绝。”

③ 无畏：无所忌惮。

④ 顾乃：却；反而。

⑤ 斫轮解牛：即轮扁斫轮与庖丁解牛。《庄子》外篇《天道》、内篇《养生主》中所载寓言，喻技艺之道，不可言传，得心应手，而达纯熟神妙之境。

⑥ 儻儻(tǎn—)不趋：坦然自若而不拘礼节。儻儻，宽舒闲适貌。趋，古礼，碎步疾行以表示敬意。 受揖不立(wèi)：接受国君答谢后不就位。受揖，古代臣见国君，臣先拜，国君行揖答谢，臣接受揖谢后就位。立，同“位”。 解衣槃礴(pán bó)裸：脱掉衣服盘腿而坐。槃礴，箕踞而坐。此句语出《庄子·田子方》：“宋元君将画图，众史皆至，受揖而立，舐笔和墨，在外者半。有一史后至者，儻儻然不趋，受揖不立，因之舍。公使人视之，则解衣槃礴裸。君曰：‘可矣，是真画者也。’”

5. 游僧月空

海寇初起时,不过五七十人,往来仁和、海宁^①。地方官军民壮遇之辄败,乃请游僧月空为之首。月空亦一伟人^②,所持铁棒重四十馀斤,诸游僧数十从之,亦各用铁棒。相约,贼死不得割首级,以尽毙为止。遂前击杀二十馀寇,军壮之。后随者始则观望,至是争功,夺头自相扰,贼得散走,僧亦解体矣。月空后不知所终。

【注释】

① 仁和:明杭州府附郭县(今浙江杭州市下城区、江干区一带)。 海宁:明杭州府属县(治今浙江嘉兴市海宁市盐官镇南)。

② 伟人:此指身材魁梧之人。

6. 金 鲫 鱼

金鲫鱼^①,孳生盆盎中^②,余弱冠时犹未见,今家家有之。食以红虫,其赤如火,以少水置白磁碗中,并碗俱赤。又有赤白相间,生成花样,各立名色,头头可爱。向饮一家,大盎蓄六鱼,长俱五寸许,通身莹白如玉。惟头上朱点悉如骰窝^③,一点稍大,如骰之么,两点并列,如骰之二,三则斜而如骰之三,以至四、五、六,一一相似。其点更圆净端好,无毫忽杂鳞。俟客半酣,则环坐盎边,以指弹水,鱼争就掌,亦可贴水持玩少顷,初不惊跳。盖素生盎中,与人习故也。以此变化为酒令不穷,真奇戏也,使东坡见之,当甚于爱南屏万工池者矣^④。或言点稍有人为,未知果否。

【注释】

① 金鲫鱼:即金鱼。鲫鱼经人工长期培育而产生的变种,有红、白、黑诸色,为著名观赏鱼。

② 盆盎(àng):盆与盎。泛指较大的容器。

③ 骰(tóu)窝:骰子上的圆点。骰子为小正方块,六面分刻一、二、三、四、五、六点,掷之以所见点数决胜负,用于赌博、占卜、行酒令等。

④ 万工池:在杭州西湖南岸南屏山净慈禅寺门外。北宋苏轼《去杭十五年复游西湖用欧阳察判韵》诗曰:“我识南屏金鲫鱼,重来拊槛散斋馀。”(《东坡全集前集》卷十八)据明田汝成《西